

ÍNDICE GENERAL

Siglas utilizadas	5
Introducción	11

PRIMERA PARTE

METODOLOGÍAS EMPLEADAS

Metodología de análisis de los resultados censales ..	15
*Población de 5 años y más, por sexo, grupos decenales de edad, según idioma o dialecto materno aprendido en su niñez	15
Fuentes para el análisis	16
El proceso metodológico	16
El Índice de Sustitución Lingüístico (ISL)	21
*Población por grupos de edad de la provincia de Huamanga con quechua como lengua materna e Índice de Sustitución Lingüístico	21

SEGUNDA PARTE

PANORAMA LINGÜÍSTICO DEL PERÚ

Panorama Lingüístico del Perú	25
El castellano en el Perú	26
*Población de 5 años y más por lengua materna a nivel departamental	26
El monolingüismo castellano en el Perú	29
Las zonas de migración y de selva (predominancia castellana alta)	29
Predominancia castellana intermedia	30
La fuerte presencia minoritaria del castellano	33
Las lenguas vernáculas en el Perú	34
Las lenguas vernáculas mayoritarias (quechua y aimara)	35
*Población de 5 años y más por lengua (o variedad de lengua) nativa como lengua materna	35
El quechua y el aimara en el Perú	41
*Población de 5 años y más con lengua materna (castellano/quechua)	41
*Población de 5 años y más con lengua materna (castellano/aimara)	41
El quechua y aimara (lugareños/migrantes) y el Índice de Sustitución Lingüístico	42
La tasa de analfabetismo: indicador de «indianidad»	43
*La tasa de analfabetismo	44
Las lenguas amazónicas regionales	44
Las minorías lingüísticas	44
*Lenguas minoritarias amazónicas	45
La lengua no especificada	46

TERCERA PARTE

MAPAS Y LENGUAS POR DEPARTAMENTO

Departamento de Amazonas	49
El aguaruna y huambisa en Amazonas	49
El quechua chachapoyano	51
Departamento de Ancash	53
El quechua lugareño y el de los migrantes en Ancash	54
Variantes quechuas aisladas de Ancash	54
La tasa de analfabetismo en Ancash	58
Departamento de Apurímac	61
El quechua de los migrantes en Abancay	64
Departamento de Arequipa	65
Hablantes de quechua migrantes y lugareños en Arequipa	65
El quechua de los migrantes en Arequipa	66
*Variedades quechuas habladas por migrantes	66
Las variantes quechuas lugareñas en Arequipa	66
*Quechuas lugareños hablados en Arequipa	66
El aimara de los migrantes en Arequipa	67
Departamento de Ayacucho	71
El quechua de los migrantes en Huamanga	74
Los asháninka de Sivia	74
El retorno de los desplazados por la guerra interna ('80-'94)	74
Departamento de Cajamarca	75
El quechua de Cajamarca	76
¿Aimara en Cajamarca?	77
El castellano de Cajamarca y el analfabetismo	77
El aguaruna en San Ignacio	80
Departamento de Cusco	81
El quechua lugareño en el Cusco	83
El quechua de los migrantes en la ciudad de Cusco	83
El quechua de los colonos: Un nuevo quechua lugareño	86
Las lenguas amazónicas en el departamento del Cusco	87
Otras lenguas habladas en el departamento del Cusco	87
Departamento de Huancavelica	89
La migración en Huancavelica	89
¿Aimara en Huancavelica?	91
El quechua de los migrantes en la provincia de Huancavelica	92
El quechua huanca en Huancavelica	92
Departamento de Huánuco	95
El quechua en Huánuco	96
El quechua lugareño en Huánuco	96

Dialectos quechuas hablados en Huánuco	98	El quechua lugareño en Pasco	142
El quechua de los migrantes en Huánuco	98	El quechua de los migrantes y colonos	142
Las lenguas amazónicas de Puerto Inca	98	Las variantes del quechua de Pasco	142
Otros datos lingüísticos de Huánuco	99	El quechua mezclado versus el quechua puro	144
Departamento de Ica	101	El amuesha y el asháninka de Oxapampa	144
El quechua de la sierra de Chíncha	101	Departamentos de Piura y Tumbes	145
El castellano del pueblo negro de Chíncha	101	Culturas indígenas de la Costa en Piura y Tumbes ..	145
El quechua de migrantes en Ica	101	Culturas serranas de Piura	147
Departamento de Junín	103	Las tasas de analfabetismo en Piura y Tumbes	147
Población lugareña hablante de quechua (estimado)	104	¿Existe quechua lugareño en Huarmaca?	148
Hablantes lugareños por variedad hablada en Junín	104	Las comunidades campesinas de la sierra	148
Asháninka y amuesha (yanesha) en Satipo y Chanchamayo	106	El quechua de los migrantes en Piura y Tumbes	148
Departamento de La Libertad	107	Departamento de Puno	149
El quechua de los migrantes en La Libertad	107	Puno aimara	150
Las lenguas nativas de La Libertad	108	Puno quechua	151
La tasa de analfabetismo en La Libertad	108	El quechua de los migrantes en Puno	156
Departamento de Lambayeque	111	El bilingüismo aimara quechua	156
El quechua de los migrantes en Lambayeque	111	Departamento de San Martín	157
El quechua ferreñafano	111	El quechua lamista	157
Departamento de Lima y Provincia Constitucional del Callao	113	El quechua de los migrantes	160
Situaciones lingüísticas en Lima y Callao	113	Los aguaruna de San Martín	160
El quechua hablado en Lima y Callao	118	Departamento de Ucayali	161
El quechua lugareño del departamento de Lima	119	Los pueblos indígenas amazónicos y sus lenguas	161
El quechua de la sierra norte de Lima	119	El quechua de los migrantes en Ucayali	162
El quechua de Yauyos	120	El quechua de Lamas en Ucayali	162
El aimara central de Yauyos	121		
El castellano de Huarochirí, Yauyos y de la sierra de Lima	121	CUARTA PARTE	
Otras variantes de castellano	122	MAPAS LINGÜÍSTICOS POR ZONAS Y CUENCAS	
Las lenguas extranjeras en el departamento de Lima	122	(ANDINAS Y AMAZÓNICAS)	
Departamento de Loreto	123	Las zonas de hablas vernáculas andinas	167
Lenguas habladas en Loreto	124	El quechua de la sierra norte	167
El quechua de los migrantes en Loreto	127	El quechua Ancash-Yaru	170
Departamento de Madre de Dios	129	El quechua huanca y el supralecto yauyino	170
El quechua de los colonos	129	El quechua sureño	170
Las lenguas nativas de Madre de Dios	130	El aimara	173
El portugués en Iñapari e Iberia	130	Las cuencas amazónicas, sus lenguas y pueblos étnicos	175
Departamentos de Moquegua y Tacna	133	La subcuenca del Amazonas (también del Napo y Putumayo)	179
El quechua en Moquegua y Tacna	133	La subcuenca del Marañón	179
El quechua lugareño de Moquegua	134	La cuenca del Huallaga (San Martín)	179
El aimara de Moquegua y Tacna	134	La subcuenca del Ucayali	182
El aimara lugareño	135	La selva central	182
El aimara de los migrantes	139	La selva sur oriental	182
Situaciones de intensa migración aimara	139		
Departamento de Pasco	141	QUINTA PARTE	
La castellanización en Pasco y la Cerro de Pasco Corporation	141	ANEXOS	
El quechua en los distritos mineros	141	ANEXO No. 1 Población de 5 años y más y de 5 a 14 años por lengua materna	185

ANEXO No. 2 Población con lengua materna quechua por grupos de edad e Índice de Sustitución Lingüístico	235
ANEXO No. 3 Población con lengua materna aimara por grupos de edad e Índice de Sustitución Lingüístico	263
ANEXO No. 4 Población de 0 a más con lengua materna amazónica en relación al pueblo étnico y al distrito respectivo por familia lingüística	267
ANEXO No. 5 Población de 0 a más años con lengua materna amazónica a nivel distrital (las 11 lenguas más habladas)	271
ANEXO No. 6 Lenguas amazónicas minoritarias 1 ..	275
ANEXO No. 7 Lenguas amazónicas minoritarias 2 ..	277
ANEXO No. 8 Capitales distritales de nombre distinto al de su respectivo distrito	279
ANEXO No. 9 Departamentos y provincias de nombre distinto al de sus respectivas capitales	285
ANEXO No. 10 Tasas de analfabetismo a nivel distrital de los departamentos de Ancash, Cajamarca, La Libertad, Piura y Tumbes	287
BIBLIOGRAFÍA	295

INDICE DE MAPAS

MAPAS DEL PERÚ	
Castellano 5 años y más	27
Andinas y amazónicas 5 años y más	28
Andinas y amazónicas 5-14 años	31
Quechua 5 años y más	32
Quechua 5-14 años	37
Quechua Índice de Sustitución Lingüístico	38
Tasa de analfabetismo	39
Quechua dialectos	40

MAPAS POR DEPARTAMENTO

Amazonas aguaruna, huambisa y quechua 5 años y más	50
Ancash quechua 5 años y más	56
Ancash quechua ISL	57
Ancash tasa de analfabetismo	59
Apurímac quechua 5 años y más	60
Apurímac quechua ISL	63

Arequipa quechua 5 años y más	68
Arequipa quechua ISL	69
Ayacucho quechua 5 años y más	72
Ayacucho quechua ISL	73
Cajamarca quechua 5 años y más	78
Cajamarca tasa de analfabetismo	79
Cusco quechua 5 años y más	84
Cusco quechua ISL	85
Huancavelica quechua 5 años y más	90
Huancavelica quechua ISL	93
Huánuco quechua 5 años y más	94
Huánuco quechua ISL	97
Ica quechua 5 años y más	100
Junín quechua 5 años y más	105
La Libertad tasa de analfabetismo	109
Lambayeque quechua 5 años y más	110
Lima y Callao quechua 25 años y más	116
Lima quechua 5 años y más	117
Loreto vernáculos 5 años y más	125
Madre de Dios vernáculos 5 años y más	128
Moquegua y Tacna quechua 5 años y más	132
Moquegua y Tacna quechua ISL	136
Moquegua y Tacna aimara 5 años y más	137
Moquegua y Tacna aimara ISL	138
Pasco quechua 5 años y más	140
Piura y Tumbes tasa de analfabetismo	146
Puno aimara 5 años y más	152
Puno aimara ISL	153
Puno quechua 5 años y más	154
Puno quechua ISL	155
San Martín aguaruna y quechua 5 años y más	159
Ucayali vernáculos 5 años y más	163

ZONAS LINGÜÍSTICAS

Quechua norteño	168
Quechua Ancash-Huánuco-Yaru	169
Centro-Sur del Perú quechua sureño	171
Centro-Sur del Perú aimara	172
Subcuenca del Amazonas	174
Subcuenca del Marañón	176
Cuenca del Huallaga (San Martín)	177
Subcuenca del Ucayali	178
Selva central	180
Selva sur oriental	181